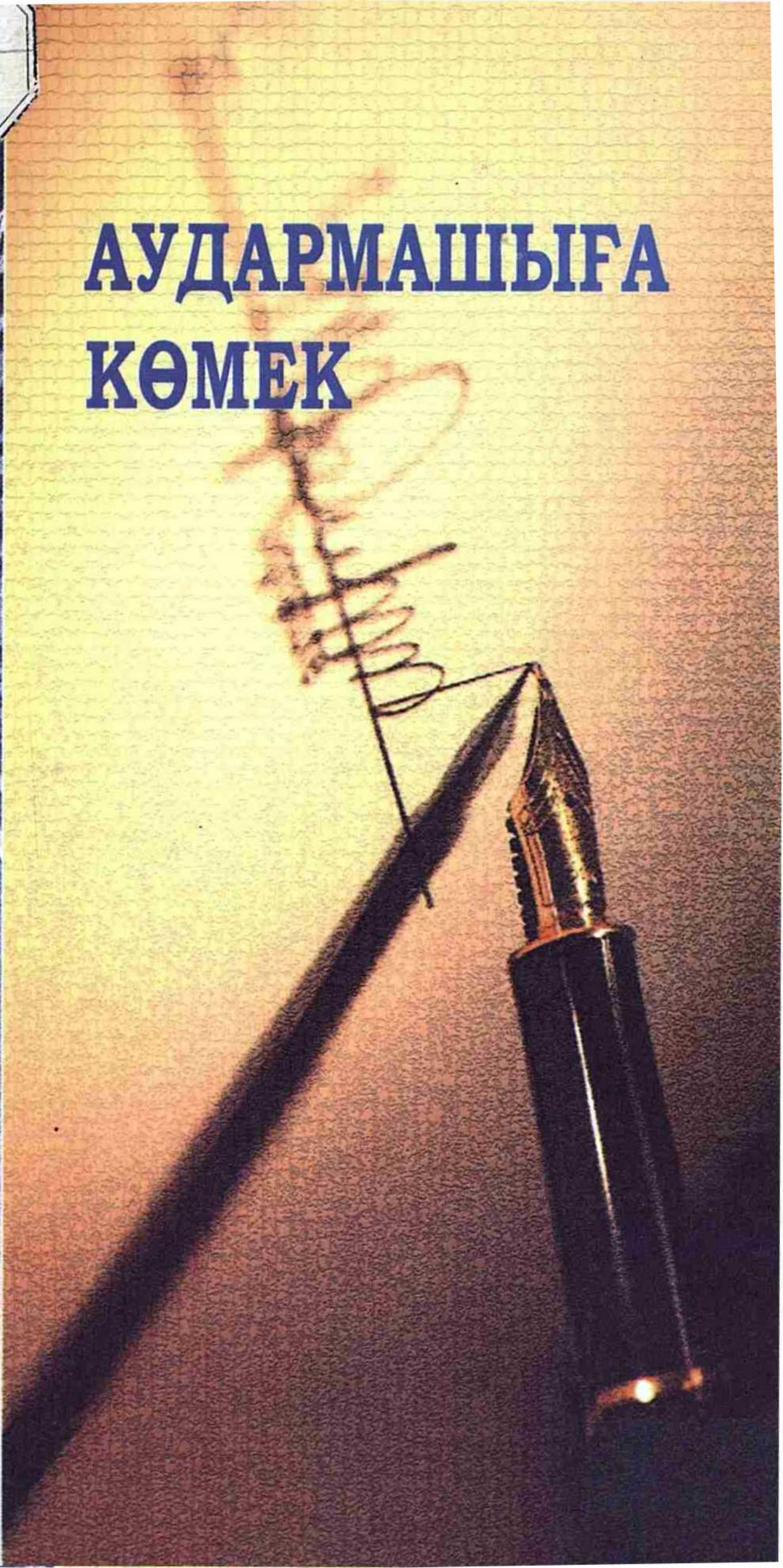


Л 2006  
11585 К



# АУДАРМАШЫҒА КӨМЕК



## МАЗМҰНЫ

Алғысөз орнына .....	3
<b>I БӨЛІМ АУДАРМАНЫҢ АРҚАУЫ – ТІЛ .....</b>	<b>5</b>
Ө. Байгелди. Мемлекеттік тілдегі терминологияның көкейкесті мәселелері және терминдердің заң шығару қызметінде қолданылуы .....	6
К. Юсупов. Терминдерді заң мәтіндерінде қолданудың әдеби нормасы жөнінде .....	10
С. Оразалинов. Қазіргі кезеңдегі тіл саясаты және мемлекеттік тілді мемлекеттік органдарға енгізу проблемалары .....	24
С. Оразалинов. Тіл төңірегіндегі түйткілдер .....	32
Д. Омашұлы. Заң құжаттарының тілі .....	42
Ш. Құрманбайұлы. Терминологиядағы кемшіліктер туралы .....	46
Аударма қызметінің негіздері .....	56
Ілеспе аударма .....	59
Ілеспе аудармашының жазбаларынан .....	66
Сөз сазы .....	70
<b>II БӨЛІМ ШЕБЕРЛІК ІСТЕ ШЫҢДАЛАДЫ .....</b>	<b>85</b>
Ресми құжаттардың кейбір стильдік ерекшеліктері және оларды жазуда ескерілетін емле қағидалары .....	86
Кейбір пунктуациялық ережелер жайында .....	99
Бас әріппен жазылатын күрделі-құрама атаулар .....	101
Тақырыптық топтар бойынша түсініктеме .....	135
<b>III БӨЛІМ СӨЗДІК — СЕҢІМДІ СЕРІК .....</b>	<b>139</b>
Сөздік .....	122
Структуралық құрылымдар .....	178
КСРО ордендері мен медальдары .....	216
Ордендер мен медальдар .....	216
Әскери атақтар .....	220
Құрметті атақтар .....	221
Қазақстан Республикасының Құрмет грамотасы .....	223
Әлем мемлекеттері, олардың астаналары .....	225
Күле де білейік .....	235
Әзіл-шыны аралас .....	241
Аударма — алтын көпір .....	244
Пайдаланылған әдебиеттер .....	246